



International  
Civil Aviation  
Organization

Organisation  
de l'aviation civile  
internationale

Organización  
de Aviación Civil  
Internacional

Международная  
организация  
гражданской  
авиации

منظمة الطيران  
المدني الدولي

国际民用  
航空组织

Тел.: +1-514-954-8219, доб. 6483

Ref.: AN 12/44.7-12/60

19 октября 2012 года

**Содержание:** Технический семинар по требованиям ИКАО к владению языком (LPR), Монреаль, 25–27 марта 2013 года

**Требуемые действия:** а) принять к сведению предварительную повестку дня и зарегистрироваться в режиме онлайн не позднее 28 февраля 2013 года; б) распространить это письмо согласно просьбе, представленной в последнем пункте

ИКАО ввела требования к владению языком (LPR) в непосредственной связи с авиационным происшествием, которое унесло жизни 349 человек, а также предыдущими авиационными происшествиями с человеческими жертвами, причинным фактором которых явилось недостаточное владение английским языком. Требования LPR, приводимые в Приложении 1 "Выдача свидетельств авиационному персоналу", начали применяться с 5 марта 2008 года. Мы признаем, что соблюдение LPR представляет собой трудную задачу и некоторые государства продолжают указывать, что они не выполняют положения, касающиеся владения языком. Поскольку ИКАО представит Совету и следующей сессии Ассамблеи доклад о статусе внедрения положений, касающихся владения языком, государствам настоятельно рекомендуется завершить и обновить свои планы внедрения LPR на 2012 и 2013 годы.

В целях оказания государствам помощи во внедрении положений, касающихся владения языком, ИКАО в период 25–27 марта 2013 года организует в Монреале проведение Технического семинара по требованиям к владению языком (LPR). Предварительная повестка дня семинара приводится в дополнении А. Участники этого технического семинара будут иметь возможность ознакомиться с основанными на использовании веб-сети средствами, которые ИКАО представила для оказания помощи всем заинтересованным сторонам во внедрении передовой практики в области обучения языку и тестирования в авиации. Описание средств, основанных на использовании веб-сети, приводится в дополнении В.

В связи с тем, что на этом семинаре будут рассматриваться вопросы, представляющие интерес для авиационных лингвистов, участвующих в процессе выдачи свидетельств, тестирования и обучения, буду признателен, если вы распространите эту информацию среди любых организаций или лиц в вашем государстве, которые могут быть заинтересованы в участии в данном семинаре. Вам также предлагается принять к сведению, что семинар будет проводиться только на английском языке. Получить дополнительную информацию и зарегистрироваться в режиме онлайн для участия в Техническом семинаре по LPR вы сможете на веб-сайте [www.icao.int/LPR13](http://www.icao.int/LPR13) в ноябре месяце. Просьба зарегистрироваться в режиме онлайн не позднее 28 февраля 2013 года.

Примите уверения в моем совершенном уважении.

Раймон Бенжамен  
Генеральный секретарь

**Прилагается:**

- А. Предварительная повестка дня.
- В. Средства, основанные на использовании веб-сети.

**ТЕХНИЧЕСКИЙ СЕМИНАР ПО ТРЕБОВАНИЯМ ИКАО К ВЛАДЕНИЮ ЯЗЫКОМ (LPR)  
МОНРЕАЛЬ, 25–27 МАРТА 2013 ГОДА  
ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ**

**Тема:** средства внедрения требований ИКАО к владению языком (LPR).

**Цель для государств:** ознакомиться с учебным пособием по аттестованным речевым образцам и услугами по утверждению тестов и выяснить, как они могут использовать это средство для выдачи свидетельств персоналу.

**Цель для авиационных учебных центров изучения языка:** разъяснить положения ИКАО, касающиеся владения языком, и обменяться передовой практикой в области обучения, включая использование учебного пособия по аттестованным речевым образцам.

**Цель для разработчиков языковых авиационных тестов:** ознакомиться с услугами ИКАО по утверждению тестов и определить, соответствуют ли их тесты критериям ИКАО.

**Цель для авиакомпаний и поставщиков аэронавигационного обслуживания:** рассмотреть нынешние средства, тенденции и положение дел в области внедрения LPR ИКАО в глобальном масштабе с целью ускорить обеспечение соответствия их сотрудников требованиям LPR.

**ДЕНЬ 1**

**Вопрос: информация о LPR ИКАО и деятельности по внедрению LPR**

- 09:00 – 09:20 Открытие семинара
- 09:20 – 09:40 Обзор деятельности ИКАО
- 09:40 – 09:50 Вопросы/ответы
- 09:50 – 10:10 Исходная информация о LPR ИКАО и положение дел с их внедрением
- 10:10 – 10:20 Вопросы/ответы
- 10:20 – 10:50 Перерыв на кофе
- 10:50 – 12:00 Проблемы государств в области внедрения LPR
- 12:00 – 14:00 Перерыв на обед
- 14:00 – 15:20 Проблемы государств в области внедрения LPR (продолж.)
- 15:20 – 15:50 Перерыв на кофе
- 15:50 – 17:00 Групповое обсуждение

**ДЕНЬ 2**

**Вопрос: практикум по утверждению тестов**

- 09:00 – 09:20 Почему необходимо утверждать тесты?
- 09:20 – 09:30 Вопросы/ответы
- 09:30 – 09:50 *Руководство по внедрению требований ИКАО к владению языком (Doc 9835): справочный материал для оценки тестов*
- 09:50 – 10:00 Вопросы/ответы
- 10:00 – 10:20 Услуги ИКАО по утверждению тестов на владение авиационным английским языком (AELTE) и выводы по состоянию на сегодняшний день
- 10:20 – 10:50 Перерыв на кофе
- 10:50 – 12:00 Практикум по предоценочному вопроснику для утверждения текста
- 12:00 – 14:00 Перерыв на обед

А-2

- 14:00 – 15:20 Практикум по предоценочному вопроснику для утверждения текста (продолж.)
- 15:20 – 15:50 Перерыв на кофе
- 15:50 – 17:00 Полученные уроки и выводы по результатам практикума

**ДЕНЬ 3**

**Вопрос: практикум по аттестованным речевым образцам**

- 09:00 – 09:20 Важнейшее средство: учебное пособие по аттестованным речевым образцам
- 09:20 – 10:20 Практикум по аттестованным речевым образцам
- 10:20 – 10:50 Перерыв на кофе
- 10:50 – 11:20 Выводы по результатам практикума по аттестованным речевым образцам
- 11:20 – 12:00 Выводы по результатам технического совещания

-----

**ДОПОЛНЕНИЕ В** к письму государствам AN 12/44.7-12/60

**ТЕХНИЧЕСКИЙ СЕМИНАР ПО ТРЕБОВАНИЯМ ИКАО  
К ВЛАДЕНИЮ ЯЗЫКОМ (LPR)  
СРЕДСТВА, ОСНОВАННЫЕ НА ИСПОЛЬЗОВАНИИ ВЕБ-СЕТИ**

В целях оказания государствам помощи в введении положений, касающихся владения языком, ИКАО ввела три следующих средства, основанных на использовании веб-сети:

- a) интерактивная карта для отслеживания хода внедрения требований к владению языком в государствах: <http://legacy.icao.int/fsix/lp.cfm>;
- b) доступное на бесплатной основе и регулярно обновляемое, основанное на использовании веб-сети средство воспроизведения аттестованных речевых образцов, разработанное Международной ассоциацией английского языка для гражданской авиации (ICAEA): <http://legacy.icao.int/fsix/lp.cfm>;
- c) услуги ИКАО по утверждению тестов на владение авиационным английским языком (AELTE): <http://www.icao-aelte.org/>.

— КОНЕЦ —